

Coffee Break **Spanish**

Season 3, Lesson 22

Lesson notes



CoffeeBreak
Spanish

Introducción

- | | |
|------|--|
| Alba | Hola y bienvenidos a todos, ¿cómo estáis? Y tú Mark, ¿cómo estás esta semana? |
| Mark | Yo estoy bien, un poco cansado después de un fin de semana muy cargado, pero bien. ¿Y tú? |
| Alba | Bueno, pues yo estoy bien también pero la verdad es que me duele un poco la garganta. |
| Mark | Jolín, pero la semana pasada le tocó a José, esta semana te toca a ti... ¿a quién le tocará la semana que viene? |
| Alba | Pues espero que no seas tú Mark. |
| Mark | Yo también. |
| Alba | Bueno... |
| Mark | Esta semana vamos a hablar de la música, una cosa que para mí es muy importante y para ti también Alba ¿no? |
| Alba | Pues sí, la verdad es que sí. |
| Mark | Bueno vamos a por ello. |

cargado/a

busy

The verb **cargar** means “to load” or “to fill”, so when a period of time (e.g. a day, week, month, etc.) is described as **cargado/a** it means it has been filled with things to do. Note also **descargar** meaning “to download”.

me duele la garganta

my throat is sore, I have a sore throat

Remember that **doler** means “to be painful”, so **me duele...** means that something is causing me pain.

le tocó a José

it was José's turn

te toca a ti

it is your turn

¿a quién le tocará?

whose turn will it be?

espero que no seas tú

I hope it's not you

Note that in English we say “I hope it is not you”, whereas the verb in Spanish agrees with the “you”, literally “I hope you are not you”. Also note the subjunctive after **esperar que**.



Conversación

Alba Cuando preparábamos el episodio de hoy, Mark me ha contado que...
 bueno, te han hecho un regalo muy interesante, ¿verdad?

Mark Sí, hace dos o tres semanas cumplí los treinta y siete años...

Alba Ah ha.

Mark ...y me han regalado un acordeón.

Alba ¡Un acordeón, vaya!

Mark Sí... bueno te explico. Toco el piano desde hace muchos, muchos años, desde la edad de cinco años o algo así, y me encanta la música y me encanta tocar el piano. Sin embargo no tengo tanto tiempo hoy como antes. Y bueno quería... quería hacer algo un poco distinto y quería aprender algo... algo nuevo antes de cumplir los cuarenta.

Alba Ah vale vale, muy bien. Así que has decidido aprender a tocar el acordeón.

Mark Sí, es mi reto, mi reto para los cuarenta años. Sí, bueno toco el piano como ya he dicho y bueno el acordeón, como el piano, tiene teclas entonces son bastante parecidos.

Alba Desde fuera ¿no?

Mark Desde fuera, exacto. Entonces ahora me he dado cuenta de que no es exactamente así y me parece un poco difícil.

Alba Ya yo creo que tiene que ser muy difícil realmente.

Mark Sí pero tengo tres años entonces...

Alba Tienes tres años, vale.

Mark ...es mi reto.

Alba Muy bien, pues bueno te deseo mucha suerte Mark. Pero con lo liado que vas ¿tendrás tiempo de aprender a tocar el acordeón?

Mark Bueno tienes razón, voy un poco liado. Sin embargo intento guardarme un ratito para tocar el piano de vez en cuando.

Alba Mm hmm.

Mark Es una manera de relajarme si por ejemplo he tenido un mal día, me siento a tocar el piano y parece que mis problemas desaparecen inmediatamente.

Alba Mm hmm ya, es como una vía de escape ¿no?

Mark Exacto.

Alba Muy bien, oye y ¿qué tipo de música te gusta tocar?

Mark Bueno todo tipo... lo que más me gusta tocar es el jazz...

Alba Vale.

Mark ...por ejemplo, no sé... estilo de Gershwin o de Oscar Peterson o algo así.

Alba Qué guay.

Mark Pero también me gustan muchas obras clásicas también.

Alba Bueno hay que... hay que saber seleccionar ¿no? Hay tantas tantas obras que...

Mark Exacto. Pero también tocas el piano ¿no?

Alba Bueno tocar, tocar... tocaba en pasado, sí.

Mark Vale.

Alba Ahora ya no, pero estudié muchísimos años desde que era chiquitina hasta los dieciocho años.

Mark ¿Y en España puedes estudiar música en el colegio?

Alba Bueno más bien en el conservatorio. Yo iba allí para... para estudiar bueno pues música clásica y siempre he querido estudiar música contemporánea o jazz pero nunca he tenido la oportunidad.

Mark ¿Y todavía tocas de vez en cuando?

Alba La verdad es que no porque ahora estoy... ahora no tengo un piano en mi casa entonces es más difícil encontrar huecos para practicar y también para sacarle partido un instrumento, hay que dedicarle muchas horas, entonces si no tienes mucho tiempo, el estudio no cunde. ¿No crees?

Mark Sí, estoy completamente de acuerdo. Yo tampoco toco tanto como antes, como sabes mis niños necesitan su descanso nocturno.

Alba Ay claro... es que con los peques...

Mark Sí, soy una persona bastante ocupada...

Alba Sí.

Mark ...y entonces mis únicos ratos libres son antes de acostarme, así que cuando me apetece tocar, no siempre lo puedo hacer porque tengo miedo de despertar a los niños.

Alba Claro.

Mark Y el piano digamos no es precisamente un instrumento portátil, por eso pues he decidido aprender a tocar un instrumento más pequeño.

Alba Muy bien, por lo menos podrás salir de casa para tocar.

Mark Sí en el jardín con mi acordeón. Pero sabes lo mismo pasa un poco cuando se trata de escuchar música también. El tiempo que antes dedicaba a escuchar un álbum ahora lo suelo dedicar a escuchar podcasts.

Alba Pues sí que tienes.. es verdad ¿eh?

Mark Sí.

Alba Ha cambiado la manera con... de escuchar la música.

Mark Exacto, exacto. Pues aún escucho música de vez en cuando, sobre todo en el coche... del jazz a la música clásica pero también, como saben los oyentes de *Coffee Break Spanish*, me encanta la música de Abba.

Alba ¿Ah sí que Abba eh? Y lo dices tan tranquilo.

Mark ¡Pero no tengo por qué avergonzarme del mejor grupo de música pop de todos los tiempos!

Alba Ooh..

Mark Cambiemos quizás de tema ¿eh? Antes me habías dicho algo que me ha parecido muy interesante sobre la música y las nuevas tecnologías.

Alba Sí, bueno es que hoy en día tenemos una forma, una manera de escuchar música que dista mucho, es muy diferente de cómo escuchábamos música en el pasado. Cuando digo pasado me refiero a hace unos diez años, no más. Lo que quiero decir es que ahora llevamos

en el iPod o en el reproductor de mp3, llevamos cinco mil, diez mil canciones y tú puedes reproducirlas en un orden aleatorio. Es decir que ahora suena la canción número uno, ahora suena la canción número cien y luego la ciento cincuenta. No tienen un orden correlativo.

Mark Y esto es muy distinto a lo que era el álbum del pasado ¿no?

Alba Exacto, el concepto "álbum: CD de diez, doce o quince canciones" está obsoleto.

Mark Casi sí. Creo también que es muy interesante porque antes los productores dedicaban muchos esfuerzos en decidir en qué orden aparecían las canciones en un CD. Por ejemplo dependía del estilo de la canción, si era lenta o animada, y también por ejemplo de la tonalidad mayor o menor...

Alba Mm hmm.

Mark ... y ya no hace falta molestarse porque la verdad es que ahora, si a mí me gusta una canción, compro esa canción y no todo el álbum.

Alba Exacto.

Mark Como ya sabéis se puede comprar muy fácilmente música por Internet.

Alba Sí, y de muchas formas diferentes claro. De hecho incluso hay un programa para el iPhone, no sé si lo conocéis. ¡Mark, tú seguro que lo conoces!

Mark A ver...

Alba A ver... a ver si lo explico bien. Es un programa que detecta y pone nombre a la canción que estás escuchando. A ver, por ejemplo si tú estás en una tienda comprando lo que sea y escuchas una canción que te gusta, tú coges tu iPhone, enciendes el programa y el iPhone detectará la canción que tú estás escuchando en la tienda y te preguntará "¿quieres comprar esta canción?"

Mark Efectivamente lo utilizo muy a menudo.

Alba ¿Ves? Ya sabía yo que tú seguro que lo utilizabas.

El Resumen

To help you understand the conversation, Mark and Alba provided a summary of what was discussed, using straightforward Spanish.

- | | |
|------|--|
| Alba | Hoy hemos hablado de la música porque a Mark le han regalado un acordeón y él se ha retado a si mismo: tiene que aprender a tocar el acordeón antes de cumplir los cuarenta. Ya toca el piano desde hace muchos años y pensaba que eso le facilitaría las cosas. |
| Mark | Sin embargo me he dado cuenta de que no es tan fácil como parece. Alba también ha estudiado música pero hace años que no practica. Ya no tiene piano en casa y de todos modos le sería muy difícil encontrar tiempo para tocar. |
| Alba | La vida cambia para Mark también pero él trata de guardarse un ratito de vez en cuando para tocar porque le ayuda a desconectar. |
| Mark | Hemos hablado también de que la música ya no se escucha como se escuchaba antes. El concepto de "álbum" está cambiando porque ya no es necesario ir a la tienda de música para comprar un CD. Solo necesitas un ordenador o un teléfono móvil para descargar la canción que quieras dondequiera que estés. |



El intermedio

In this lesson's *intermedio*, José provides two ways of saying that you find something difficult.

Pasemos al siguiente nivel

Alba: Ahora pasamos al intermedio. José, ¿cómo te encuentras esta semana?

José: Hola, Alba, y hola a ti también, Mark. Esta semana me encuentro mucho mejor. Gracias por preguntar.

Alba: Bueno, pues nos alegramos muchísimo. Oye, por cierto, ¿tú también tocas algún instrumento?

José: Pues sí, toco la guitarra un poco y el bajo eléctrico, pero oye, muy mal, ¿eh? De hecho toco en un grupo compuesto de profesores de mi colegio que se llama "Hip Replacement". Tocamos música rock de los años setenta y ochenta. Lo pasamos genial tocando, pero la verdad es que no somos muy buenos. Pero Alba, lo cierto es que Mark y tú me ponéis siempre muy celoso y me dais mucha envidia porque yo siempre he querido aprender a tocar el piano. El piano me parece un instrumento elegante y fascinante. Pero por desgracia yo creo que no tengo habilidad ninguna para poder aprender a tocarlo. Creo que soy completamente inútil con el piano.

Pero bueno, en este intermedio me gustaría enseñaros cómo decir de una manera auténtica si encontráis algo difícil de aprender o si creéis que algo es demasiado complicado para vosotros. Si no podéis hacer algo bien, en español puedes decir:

no doy pie con bola

"I can't hit the ball with my foot" / "I can't seem to hit the ball"
I can't get anything right

no doy una

I just can't do it / I can't get it right

¡Genial! Pues ya hemos llegado al final de este intermedio. Espero que os haya gustado. Ahora volvemos al estudio con nuestro Mark y nuestra Alba. Para mí ha sido un placer. Adiós y hasta la próxima.

Language notes

The language notes which follow should help you get to grips with what was discussed in this episode.

cuando preparábamos

when we were preparing

Straightforward imperfect tense.

hacer un regalo a alguien

to give someone a present

In Spanish you say "to make a present to someone".

hace dos o tres semanas cumplí los treinta y siete años

two or three weeks ago I turned thirty-seven

The verb **cumplir** in Spanish means "to reach the age of..."

me han regalado un acordeón

I got an accordion

Literally, "they have given to me as a gift an accordion".

no tengo tanto tiempo hoy como antes

I don't have as much time today (these days) as before

Note **tanto ... como**.

quería aprender algo nuevo antes de cumplir los cuarenta

I wanted to learn something new before reaching the age of forty

Note particularly here that **antes de** is used, followed by an infinitive, rather than **antes de que** + subjunctive. This is of course because the subject remains the same: Mark says "I wanted to learn... before I reached the age..." so there's no need for the subjunctive. If the phrase had been "I wanted to learn... before *you* reached..." then the subjunctive would have been required.

tocar

to touch, to play

Note that you must use **tocar** for musical instruments: **jugar** means "to play" only in the sense of playing a game or sport.

reto (m)

challenge

tecla (f)

key (piano)

desde fuera

from / on the outside

con lo liado que vas

given how busy you are

ir liado

to be busy

Literally "to go busy".

guardarse un ratito

to keep a little time for oneself

de vez en cuando

from time to time

me siento a tocar

I sit down to play

desaparecer

to disappear

inmediatamente

immediately

vía (f) de escape

escape route

todo tipo

all kinds

Note the singular in Spanish.

estilo (m)

style

desde que era chiquitina

since I was little

conservatorio

music school

hueco (m)

gap, space, moment

sacar partido a algo

to get the most out of something, to get maximum benefit out of something

hay que dedicarle muchas horas

you have to commit many hours to it

el estudio no cunde

you don't get as much out of the effort you put in practising / studying

descanso (m)

rest

mis niños necesitan su descanso nocturno

my children need their sleep (at night)

con los peques...

with little ones, with children

The word **peque** is an abbreviated form of **pequeños**.

despertar

to wake up

precisamente

exactly, precisely

portátil

portable

cuando se trata de

when it comes to

y lo dices tan tranquilo

and you say it 'quite the thing', and you say it without embarrassment

no tengo por qué avergonzarme de

I've no reason to be ashamed about

cambiamos de tema

let's change the topic

Note the use of the subjunctive for the "let's ..." form.

me habías dicho

you had told me

distar

to differ, to be far from

referirse a

to refer to

reproductor de mp3

mp3 player

Note "... **de eme pe tres**".

en un orden aleatorio

in a random order

ahora suena la canción número uno

now song number 1 is playing

dedicar muchos esfuerzos en

to use up a lot of energy, to spend a lot of time doing something

aparecer

to appear

dependía de

it depended on

Imperfect tense.

lento/a

slow

animado/a

fast, animated

tonalidad (f)

key (musical key)

mayor

major

menor

minor

no hace falta molestar

there's no need to bother / get worried

de hecho

in fact

incluso

even

tú seguro que lo conoces

you're bound to know it

a ver si lo explico bien

let's see if I can explain it correctly

detectar

to detect

pone nombre a

gives a name to

lo que sea

whatever

a menudo

often

ya sabía yo que tú seguro que lo utilizabas

I knew that you were bound to use it

retarse a sí mismo

to challenge oneself

eso le facilitaría las cosas

that would help things

no es tan fácil como parece

it's not as easy as it seems

Another example of **tan ... como**.

desconectar

to relax, to disconnect

la música no se escucha

music is not listened to

descargar

to download

la canción que quieras

whichever song you want

The subjunctive is used because this song could be any song. The concept of "whichever" in English normally calls for the subjunctive.

dondequiera que estés

wherever you happen to be, wherever you may be

nos alegramos muchísimo

we're very pleased

The **nosotros** form of the phrase **me alegro** (**mucho** / **muchísimo**).

gracias por preguntar

thanks for asking

el bajo eléctrico

the electric bass

compuesto/a de

made up of

lo pasamos genial tocando

we have a great time playing

música de los años setenta/ochenta

music from the 70s/80s

lo cierto es que

what's definitely sure is that

poner a alguien celoso/a

to make someone jealous

dar envidia a alguien

to make someone envious

fascinante

fascinating

por desgracia

unfortunately

tener habilidad para algo

to have a talent for something

ha sido un placer

it has been a pleasure

Example sentences using tan ... como

Este libro no es tan interesante como el otro.

This book is not as interesting as the other one.

No estoy tan contento como me gustaría.

I am not as happy as I would like (to be).

Carolina es tan guapa como Montse.

Carolina is (just) as beautiful as Montse.

No es tan fácil como parece.

It's not as easy as it looks/appears.

Example sentences using tanto ... como

No tengo tanto tiempo hoy como antes.

I don't have as much time today / these days as before.

Hoy no he comido tantos pasteles como el otro día.

Today I didn't eat / haven't eaten as as many cakes as the other day.

Miguel tiene tantas ideas como yo.

Miguel has as many ideas as I have.

No toco tanto como antes*.

I don't play as much as before.

*Note that in the last example **tanto** is an invariable adverb meaning "as much as". It doesn't agree with anything, as there is no noun for it to agree with. Compare **tanto tiempo, tantas ideas, tantos pasteles, etc.**



Head over to <http://coffeebreakspanish.com> to find out how you can practise your Spanish with the Coffee Break Spanish learning community.

Coffee Break Spanish™

<http://coffeebreakspanish.com>

©Copyright Radio Lingua Ltd 2016